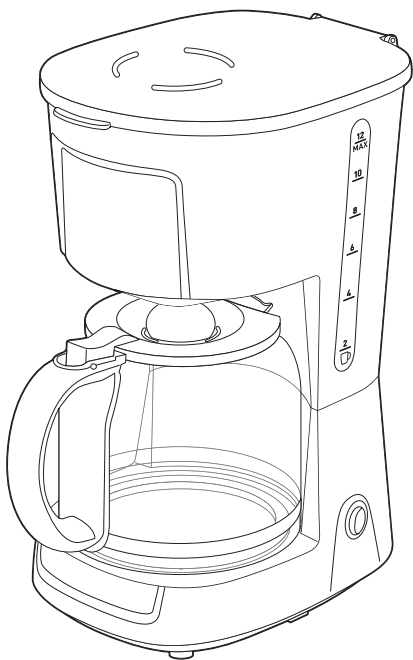


# T-fal®

ES

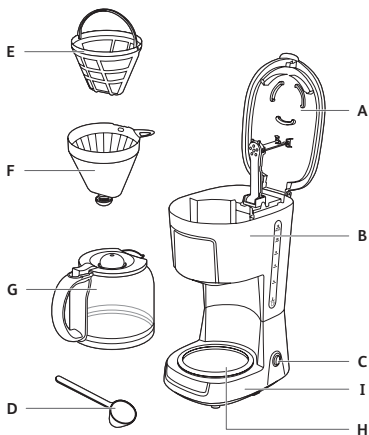
EN

FR



## Heliora Grande

[www.t-fal.com](http://www.t-fal.com)



## DESCRIPCIÓN

- A. Tapa superior
- B. Depósito de agua
- C. Botón de encendido(on/off) con luz indicadora
- D. Cuchara medidora
- E. Filtro permanente
- F. Sistema antigoteo
- G. Jarra
- H. Placa de calentamiento
- I. Base

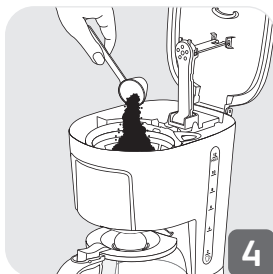
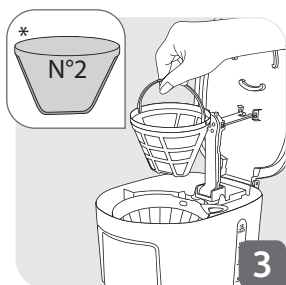
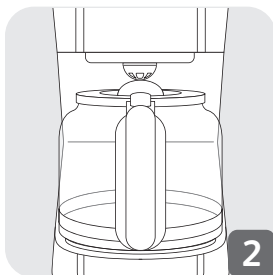
## DESCRIPTION

- A. Upper lid
- B. Water tank
- C. On/Off button with indicator light
- D. Measuring spoon
- E. Permanent filter
- F. Drip-stop system
- G. Jug
- H. Hot plate
- I. Base

## DESCRIPTION

- A. Couvercle supérieur
- B. Réservoir d'eau
- C. Bouton Marche / Arrêt avec indicateur lumineux
- D. Cuillère à mesurer
- E. Filtre permanent
- F. Système antifuite
- G. Carafe
- H. Plaque chauffante
- I. Socle

## MODO DE USO / USE INTRUCTIONS / MODE D'USAGE



\*El filtro de papel (n° 2) se puede comprar en supermercados.

\*Paper filter (No. 2) which can be purchased in supermarkets.

\*Filtres en papier (no. 2) qui peuvent être achetés à l'épicerie.

Usted acaba de adquirir un producto T-Fal de la más alta tecnología y calidad. Para mejor entendimiento de todas las funciones de este aparato y su utilización con toda seguridad, lea atentamente las recomendaciones e instrucciones de uso explicadas a continuación. Guarde estas instrucciones para eventuales consultas.

## PAUTAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Al utilizar electrodomésticos, deben tomarse siempre precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones, como las siguientes:**
- Lea todas las instrucciones.
- No toque las superficies calientes. Utilice los mangos o asas del producto.
- Para evitar incendios, descargas eléctricas y lesiones, no sumerja el cable, los enchufes ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Si el aparato está siendo utilizado por un niño o cerca de niños, será necesario supervisarlos estrictamente.
- Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Deje que se enfríe antes de poner o quitar piezas, y antes de limpiarlo.
- No utilice ningún aparato con un cable o enchufe dañado o después de que haya funcionado

de forma incorrecta, o que se haya dañado de cualquier modo. Lleve el aparato al servicio de reparación autorizado más cercano para que lo examinen, lo reparen o le hagan los ajustes correspondientes.

- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede producir incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- No utilice en exteriores.
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- No coloque cerca o sobre un fuego eléctrico o de gas caliente, ni en un horno caliente.
- Conecte siempre primero el enchufe al aparato, y luego enchufe el cable a la toma de pared.
- Para desconectar, ponga el control en la posición “off” (apagado) y luego desconecte el enchufe de la toma de pared.
- No utilice el aparato con un fin distinto de aquel para el que ha sido diseñado.
- El recipiente ha sido diseñado para utilizar con este aparato. No se debe utilizar nunca sobre un quemador u hornilla de la cocina.
- No apoye un recipiente caliente sobre una superficie mojada o fría.

- No utilice un recipiente agrietado o un recipiente que tenga el asa suelta o endeble.
- No limpie el recipiente con limpiadores, esponjas de lana de acero u otro material abrasivo.
- Si se quita la tapa durante el ciclo de ebullición, pueden producirse quemaduras.

## **GUARDE ESTE INSTRUCTIVO**

### **¡ATENCIÓN!**

- Este aparato es solamente para uso doméstico. Cualquier servicio salvo limpieza y mantenimiento debe realizarse por un centro de servicio autorizado T-fal. Visite nuestra página de internet en: [www.t-fal.com.mx](http://www.t-fal.com.mx) en México. También puede contactar a su centro de servicio más cercano. Para reducir el riesgo de incendio o choque eléctrico, no desarme el aparato.
- Las reparaciones deberán realizarse por un centro de Servicio Autorizado T-fal.

## **INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN**

- **A** Con el aparato se suministra un cable de alimentación corto para reducir el riesgo de que alguien tropiece o se enrede accidentalmente en los pies.

- **B** Están disponibles cables de alimentación más largos o extensiones eléctricas y pueden utilizarse teniendo precaución.
- **C** Si se utiliza una extensión:
  - 1) las características eléctricas del cable o de la extensión deben ser al menos iguales a las del aparato.
  - 2) si el aparato es del tipo puesta a tierra, la extensión debe ser de tipo puesta a tierra y comprender 3 enchufes y
  - 3) el cable de alimentación o la extensión deben estar puestos de forma que no cuelguen de borde del plano de trabajo de la mesa para que los niños no puedan jalarlo o tropezar accidentalmente.

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD ADICIONALES**

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen los niños o las personas que no lo conozcan o tengan experiencia con el mismo, a menos que lo hagan bajo supervisión, o que alguien responsable por su seguridad les haya instruido previamente en el uso seguro del aparato.
- Si se toca la placa de calor, el agua o el vapor calientes se pueden producir quemaduras. Tome cuidado.

- Todos los aparatos están sujetos a un riguroso control de calidad. Se llevan a cabo pruebas prácticas en aparatos seleccionados de forma aleatoria y esto explicaría cualquier pequeña marca de residuos de café que pudiera haber antes de usar el aparato por primera vez.
- No vierta en el depósito de agua ningún otro líquido que no sea agua y las soluciones descalcificadoras especificadas en este manual.
- Proteja el aparato contra la humedad y heladas.
- No vierta agua en el aparato si todavía está caliente.
- Coloque siempre la cafetera sobre una superficie plana, estable y resistente al calor, alejada de salpicaduras de agua y fuentes de calor externas.
- Nunca coloque la jarra o el recipiente aislado en el horno microondas, en el lavavajillas o sobre la hornilla de la cocina.
- Nunca introduzca la mano en el recipiente aislado.
- No use la jarra o el recipiente aislado sin la tapadera.
- No use la jarra térmica si la parte interna de vidrio estuviera quebrada. Si la parte interna de vidrio de la jarra estuviera quebrada, podrían caer en su taza trozos de vidrio.



- Debido al empeño de mejorar sus productos, T-fal se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin aviso previo.
- Se suministra un cable de alimentación corto para disminuir el peligro de que se produzcan enredos o tropiezos con un cable largo.
- Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.
- No instale y no opere la cafetera en un nicho de empotre o armario.

## SISTEMA ANTIGOTEO

Situado en el orificio portafiltro, este dispositivo interrumpe la filtración automáticamente por algunos instantes, cuando la jarra es retirada de la cafetera. Este dispositivo permite servir el café mientras se prepara.

## JARRA DE VIDRIO

La jarra Heliora Grande es resistente al calor y posee una tapa y un asa de plástico. Atención: La jarra posee una banda metálica. Por lo tanto, no puede ser llevada al horno de microondas. No use la jarra directamente en el fuego, ni la coloque cuando esté caliente, sobre superficies frías, para evitar que se rompa por choque térmico.

### INSTRUCCIONES DE USO

Las instrucciones de uso e ilustraciones a continuación le ayudarán en la correcta utilización del producto.

## LIMPIEZA ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

Es recomendable hacer funcionar la cafetera con agua, por lo menos dos veces, para limpiar la parte interior.

Llene el depósito del agua con agua fría únicamente y cierre la tapa (Fig. 1). Enseguida, coloque la jarra correctamente tapada sobre la placa de calentamiento (fig. 2). Cierre el portafiltros hasta que se enganche en su lugar y encienda la cafetera. Déjela funcionar hasta que toda el agua del depósito haya entrado en la jarra. Repita la operación de limpieza del circuito cada vez que la cafetera quede sin uso por un tiempo prolongado.

## UTILIZANDO LA CAFETERA

1. Levante la tapa superior y eche el agua. Cierre la tapa superior (Fig. 1).
2. Abra el portafiltros y use el filtro permanente suministrado o un filtro de papel (n° 2) que se puede comprar en supermercados (Fig. 3).
3. Con la cuchara medidora, agregue la cantidad de café deseada según su gusto (Fig. 4). Cierre la tapa superior.
4. Coloque la jarra sobre la placa de calentamiento manteniendo el asa de la cafetera de acuerdo con la figura 2. Verifique que la jarra esté correctamente colocada sobre la placa de calentamiento.
5. Presione el botón de encendido. La luz en el botón se encenderá indicando que el aparato está en funcionamiento.

Lave normalmente la jarra y el portafiltro ltro con agua y detergente neutro. Nunca use abrasivos para no rayar o dañar la apariencia de los mismos, utilice agua jabonosa para limpieza de las partes plásticas o de la placa de calentamiento.

Preferiblemente, el portafiltro ltro debe ser lavado inmediatamente después del uso. La base, el depósito del agua y la placa de calentamiento, no deben ser sumergidos en agua para evitar problemas eléctricos. Límpielas solamente con un paño húmedo. Enjuague inmediatamente cualquier gota de agua o café que eventualmente haya caído sobre la placa de calentamiento y la base de la cafetera.

La limpieza del cuerpo del producto sólo puede ser hecha con un paño humedecido en agua y jabón neutro. Cualquier otro producto de limpieza puede causar daños al producto.

## **ALMACENAJE**

Antes de guardar, desconecte el aparato y espere que la base se enfríe.

La cafetera Heliora Grande posee un compartimiento especial para guardar el cable de alimentación al almacenarla para ahorrar espacio.

## **ATENCIÓN**

- Use siempre agua fría para llenar el depósito del agua, tanto para preparar café como para lavarlo.
- En el primer uso es normal la salida de humo, debido al exceso de lubricación de las piezas internas. En poco tiempo, el humo desaparecerá.
- Antes de guardar la cafetera, compruebe que el depósito del agua está vacío. Así evitará que se forme humedad que podría afectar el desempeño de la cafetera.
- Evite contacto con las partes del producto que se han calentado. Mantenga lejos: cabello, ropa, así como otros utensilios, para evitar accidentes.
- A fin de evitar quemaduras, no introduzca ninguna parte del cuerpo u objetos en el interior del producto, ni permita el contacto con la placa de calentamiento.

- A fin de no dañar o provocar defectos, nunca lave las piezas de este producto en la lavavajillas.
- Espere que el producto se enfríe para limpiarlo o guardarlo, a fin de evitar quemaduras.
- No llene el depósito por encima de la capacidad máxima para evitar derrames cuando la cafetera está encendida.
- Verifique si el botón de encendido está apagado antes de insertar o retirar el enchufe de la toma de corriente.
- No coloque agua en el depósito vacío cuando el producto esté conectado.
- Antes de reiniciar la operación, observe si la placa de calentamiento está completamente fría.
- Para que el circuito interno funcione a la perfección, use únicamente agua fría o a temperatura ambiente. No eche nunca azúcar, café o leche en el depósito del agua.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de llevar el producto a un Centro de Servicio Autorizado, verifique si el problema puede ser solucionado a través de la siguiente guía:

PROBLEMA	CAUSAS	QUE HACER
El producto no funciona	El aparato está desconectado o el tomacorriente no funciona	Conecte el aparato en otra toma de corriente del mismo voltaje para comprobar.
El café está quedando claro	Poco café en el portafiltro	Coloque más café en el filtro

## TEFAL/T-FAL \* GARANTÍA LIMITADA INTERNACIONAL

ES

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

Este producto puede ser reparado por TEFAL/T-FAL\* durante y después del periodo de garantía.

Los accesorios, consumibles y componentes reemplazables por el usuario final, en caso de estar disponibles localmente, pueden ser adquiridos tal y como se describe en el sitio web [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

### **Garantía:**

Este es un producto garantizado por TEFAL/T-FAL contra defectos de fabricación o en los materiales durante el periodo de garantía aplicable en aquellos países \*\* que figuran en la lista de países incluida en la última página del manual de usuario, a partir de la fecha de compra.

La garantía internacional que TEFAL/T-FAL emite como fabricante es una ventaja adicional que no transgrede los derechos del consumidor

La garantía internacional del fabricante cubre todos los costes de reparación del producto defectuoso, de forma que se ajuste a sus especificaciones originales, ya sea mediante su reparación o la sustitución de los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria. A criterio de TEFAL/T-FAL, se podrá sustituir el producto defectuoso por un equivalente o superior en lugar de repararlo. La reparación o sustitución del producto es la única obligación de TEFAL/T-FAL y la única y exclusiva solución ofrecida al cliente en virtud de la presente garantía.

### **Condiciones y exclusiones:**

TEFAL/T-FAL no estará obligada a reparar o sustituir productos que no vayan acompañados de una prueba de compra válida. Se puede llevar el producto en persona directamente a un centro de servicios autorizado, o embalarlo adecuadamente y enviarlo, por correo certificado (o envío postal equivalente), a un centro de servicios autorizado de TEFAL/T-FAL. La dirección completa de los centros de servicio autorizados en cada país puede obtenerse en el sitio web de TEFAL/T-FAL ([www.tefal.com](http://www.tefal.com)) o llamando al número de teléfono de Atención al Consumidor del país en cuestión indicado en la Lista de Países. Para ofrecer el mejor servicio post-venta posible y mejorar constantemente el grado de satisfacción del cliente, TEFAL/T-FAL puede enviar una encuesta de satisfacción a todos los clientes que hayan reparado o canjeado sus productos en un centro de servicio autorizado TEFAL/T-FAL. La garantía internacional TEFAL/T-FAL se aplica únicamente a productos adquiridos en alguno de los países relacionados, y destinados exclusivamente a uso doméstico en uno de los países indicados en la Lista de Países. Esta garantía no cubrirá los daños que puedan producirse como resultado de usos incorrectos, negligencia, inobservancia de las instrucciones de TEFAL/T-FAL, o una modificación o reparación no autorizada del producto, un embalaje inadecuado por parte del consumidor o por una manipulación incorrecta del transportista. Tampoco cubre el uso y desgaste habitual, el mantenimiento o sustitución de consumibles, ni lo siguiente:

- la utilización de un tipo de agua o consumible incorrecto
- la calcificación (las descalcificaciones deberán realizarse de acuerdo a las instrucciones de uso)
- daños mecánicos, sobrecarga
- uso profesional o comercial
- accidentes, incluidos incendios, inundaciones, rayos, etc.
- ruptura en los materiales de vidrio o porcelana del producto
- la entrada de agua, polvo o insectos dentro del producto (excluyendo los aparatos con características específicamente diseñadas para insectos)
- daños o mal funcionamiento debidos específicamente a un voltaje o frecuencia distintos de los que aparecen impresos en la etiqueta del producto u otras especificaciones locales.

### **Derechos de los consumidores:**

\* Los electrodomésticos de TEFAL se comercializan bajo la marca T-FAL en algunos territorios, como América y Japón. TEFAL/T-FAL son marcas registradas del Groupe SEB.

\*\*Cuando un producto sea adquirido en un país incluido en la Lista de Países y posteriormente se utilice en otro país incluido en la Lista, la duración de la garantía internacional TEFAL/T-FAL será la vigente en el país de uso del producto, aunque el producto haya sido adquirido en otro país incluido en la Lista con una duración distinta de garantía. El proceso de reparación para productos adquiridos fuera del país de uso puede requerir un plazo mayor si TEFAL/T-FAL no comercializa localmente el producto. En los casos en los que el producto no sea susceptible de reparación en el país de uso, la garantía internacional TEFAL/T-FAL se limitará a la sustitución por un producto similar o un producto alternativo de precio similar, siempre que sea posible.

Por favor conserve este documento para consulta en caso de que deseara hacer una reclamación bajo garantía.

### **Específicamente para México:**

El sitio para comprar accesorios, refacciones, así como para realizar las reparaciones de los productos TEFAL/T-FAL se localiza en Home & Cook and Service, Av. San Fernando 649, local 27 A, Col. Peña Pobre, C.P. 14060, Del. Tlalpan, Ciudad de México. México TEFAL/T-FAL cubrirá los gastos razonablemente erogados para el cumplimiento de esta garantía, exclusivamente para aquellos sitios donde no se cuente con un centro de servicio autorizado. El periodo de garantía es el indicado en la lista de países, a menos que se especifique algo diferente sobre la información del producto.

You have just purchased a T-fal product of the highest quality and that features the latest technology. To better understand all of the appliance's functions and to use it safely, carefully read the recommendations and instructions explained below. Keep these instructions for future reference.

## **SAFETY WARNINGS**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- **When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons including the following:**
- Read all instructions.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse cord, plugs or machine in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.

- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to the “off” position, then remove plug from wall outlet.
- Do not use appliance for other than intended use.
- The container is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.
- Do not place a hot carafe on a wet or cold surface.
- Do not use a cracked container or a container having a loose or weakened handle.
- Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.
- Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

## CAUTION

- This machine is intended for household use only. Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by the nearest authorized T-fal Service Center. Visit our website at [www.t-fal.com.mx](http://www.t-fal.com.mx) in the Mexico or contact your respective country's Consumer Service department for the service center nearest you, or contact your respective country's Consumer Service department. To reduce the risk of fire or electric shock, do not attempt to disassemble the machine.
- Repair should be done by an authorized T-fal Service Center only.

## SHORT CORD INSTRUCTIONS

- **A.** A short power cord or a detachable power cord is provided to reduce the risks of becoming entangled in or tripping over a longer cord accidentally.
- **B.** Longer detachable power cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- **C.** If a long detachable power cord or an extension cord is used:



1) the marked electrical rating of the detachable power cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.

2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type 3-wire cord.

3) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter where it can be pulled on by children or tripped over accidentally. The appliance may have a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in anyway.

## **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS**

- This appliance is not designed to be used by children or people without knowledge or experience with the product, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety.
- Burns can occur from touching hot plate, hot water or steam. Exercise caution.

- All machines are subject to stringent quality control. Practical tests using machines taken at random are conducted and this may explain any slight marks or coffee residue showing prior to use.
- Do not pour liquids other than water and descaling solutions specified in this manual into the water tank.
- Protect the machine against humidity and freezing.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always place your coffee maker on a flat, stable, heat resistant work surface away from water splashes and any external sources of heat.
- Never place your carafe or your insulated pot in a microwave oven, in a dishwasher or on a stove top.
- Never put your hand inside the insulated pot.
- Do not use the carafe or the insulated pot without the lid.
- Do not use the thermal carafe if the glass inner part inside is broken. If the glass inner part of the carafe is broken, pieces of glass can transfer to your cup.

- In the interest of improving products, T-fal reserves the right to change specifications without prior notice.
- A short power supply cord is provided to reduce the hazards resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance shall not be placed in a cabinet when in use.

## **DRIP-STOP SYSTEM**

Located in the filter holder slot, this device automatically interrupts filtration momentarily when the jug is removed from the coffee maker. This device allows you to serve coffee while it is being prepared.

## **GLASS JUG**

The Heliora Grande jug is heat-resistant, with a lid and plastic handle. Attention: the jug has a metal band. It can therefore not be used in a microwave oven. Don't use the jar directly over flames or place it down on cold surfaces when it is hot in order to avoid breakage by thermal shock.

### **INSTRUCTIONS FOR USE**

The instructions for use and illustrations below will help you to use the product correctly.

## **CLEANING BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

It is recommended that you operate the coffee maker with water at least two times to clean the inside. Fill the water tank with cold water only and close the lid (fig. 1). Next, place the jug fully covered on the hot plate (fig. 2).

Close the filter holder until it is locked and turn on the coffee maker's switch letting it run until all the water in the reservoir reaches the jug. Repeat the water tank cleaning operation every time the machine has not been used for a long time.

## **USING THE COFFEE MAKER**

1. Lift the upper lid and add the water. Close the upper lid (fig. 1).
2. Open the filter holder and use the provided permanent filter or add a paper filter (No. 2) which can be purchased in supermarkets (fig. 3).
3. With the measuring spoon, add the desired amount of coffee according to preference (fig. 4). Close the upper lid.
4. Place the jug on the hot plate using the coffee maker handle in accordance with figure 2. Check that the jug is properly placed on the hot plate.
5. Press the power button. The light on the button will come on indicating that the appliance is in operation.

## MAINTENANCE AND CLEANING

Wash the jug and filter holder normally with water and a neutral detergent. Never use abrasives so as not to scratch or damage the appearance of the jug. Use soapy water to clean the plastic parts and hot plate.

Preferably, the filter holder should be washed immediately after use. The base, water tank and hot plate should not be submerged in water to prevent electrical problems. Clean only with a damp cloth. Immediately clean away any drops of water or coffee that may have fallen onto the hot plate and the base of the coffee maker.

Clean the body of the product using only a cloth dampened with water and neutral soap. Any other cleaning product may cause damage to the product.

## STORAGE

Before saving, unplug the appliance and wait for the base to cool.

**STORING THE CORD.** The Heliora Grande coffee maker has a compartment especially designed for storing the power cord when storing the coffee maker, saving space.

## ATTENTION

- Always use cold water to fill the water tank, either for preparing coffee or for cleaning.
- When using for the first time, some smoke may appear due to excessive lubrication of the internal parts. The smoke will disappear after a short time.
- Before storing the product, check that the water tank is empty, thereby preventing moisture from adversely affecting operation of the coffee maker.
- Avoid contact with product parts that have heated up. Keep hair, clothing, as well as other utensils at a distance in order to avoid accidents.
- To avoid burns, do not put any part of your body or objects inside the product, or allow them to contact the hot plate.
- In order not to damage the product or cause defects, never wash the parts in the dishwasher.

- Wait for the product to cool before cleaning or storing it, in order to avoid burns.
- Do not fill the water tank with more than the maximum capacity to prevent leakage when the product is switched on.
- Check that the power button is turned off before inserting or removing the plug from the power socket.
- Do not put water in the empty water tank when the product is plugged in.
- Before restarting the operation, check whether the hot plate is completely cold.
- To maintain the perfect operation of the internal circuit, use only water at cool to room temperature. Never place sugar, coffee or milk in the water tank.

## TROUBLESHOOTING

Before taking the product to an authorised service centre, check if the problem can be solved using the following guide:

PROBLEM	CAUSES	WHAT TO DO
The product does not work	The appliance is unplugged or the power socket does not work	Plug the appliance into another power source of the same voltage to check.
The coffee remains clear	There is not much coffee in the filter holder	Put more coffee in the filter

## TEFAL/T-FAL\* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

This product is repairable by TEFAL/T-FAL\*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the

TEFAL/T-FAL internet site [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

### The Guarantee\*\*:

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries\*\*\* as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

### Conditions & Exclusions:

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website ([www.tefal.com](http://www.tefal.com)) or by calling the appropriate consumer service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage as a result of lightning or power surges
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use

### Consumer Statutory Rights:

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

\*\*\*Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

\*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

**\*\*For Australia only:** Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

**\*\*For India Only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

Vous venez, d'acheter un produit T-fal de la plus haute qualité et qui utilise la technologie la plus récente. Pour mieux comprendre les fonctions de cet appareil et comment l'utiliser en toute sécurité, lisez attentivement les recommandations et les directives décrites ci-dessous. Conservez ces directives pour références ultérieures.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

# CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- **Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des consignes de sécurité élémentaires doivent toujours être observées pour réduire les risques de feu, de décharge électrique et de blessures, y compris les suivantes :**
- Lire le mode d'emploi entier.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes; utiliser les poignées ou les boutons.
- Pour se protéger des incendies, des décharges électriques et des blessures, ne pas immerger la machine dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Il convient de surveiller les enfants étroitement lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité d'eux.
- Débrancher l'appareil de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Laisser l'appareil refroidir avant d'ajouter ou d'enlever des pièces.



- Ne pas utiliser un appareil électrique ayant un cordon d'alimentation ou une prise endommagé, quand l'appareil fonctionne mal, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit. Retourner tout appareil défectueux au centre de service agréé le plus près afin qu'il soit examiné, réglé ou réparé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ni vendus par le fabricant peut causer des feux, des décharges électriques ou des blessures.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Le cordon ne doit pas pendre de la table ou du comptoir, ni toucher à des surfaces chaudes.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près d'un brûleur au gaz ou électrique, ni dans un four chaud.
- Toujours brancher le cordon à l'appareil en premier, puis sur la prise murale. Pour débrancher, tourner le bouton de commande à la position « OFF » puis retirer la fiche de la prise murale.
- Ne pas utiliser l'appareil pour une autre fonction que celle pour laquelle il a été conçu.
- La verseuse est conçue pour être utilisée avec cet appareil; ne jamais l'utiliser sur une cuisinière.
- Ne pas déposer une verseuse chaude sur une surface froide ou humide.

- Ne pas utiliser un récipient fêlé ou qui présente une faiblesse à la poignée.
- Ne pas nettoyer la verseuse avec des nettoyants, des éponges métalliques ni avec tout autre produit abrasif.
- Le retrait du couvercle pendant les cycles d'infusion peut causer des blessures.

## **CONSERVER CES INSTRUCTIONS ATTENTION**

- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique seulement. Tout entretien autre que le nettoyage et l'entretien normal de l'appareil par son propriétaire doit être effectué par un centre de service agréé de T-fal uniquement. Visitez notre site Web [www.t-fal.com.mx](http://www.t-fal.com.mx) au Mexique ou communiquez avec le service à la clientèle pour connaître le centre de service le plus près de chez vous. Afin de réduire les risques de feu et de décharge électrique, ne pas démonter la base de l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par un centre de service agréé de T-fal uniquement.

## **INSTRUCTIONS POUR LE CORDON COURT**

- **A.** Un cordon d'alimentation court ou amovible est fourni avec l'appareil pour éviter qu'il ne s'emmêle

ou ne fasse trébucher quelqu'un.

- **B.** Des rallonges et des cordons plus longs peuvent être utilisés, mais l'utilisateur doit prendre les précautions nécessaires.

FR

- **C.** Si vous utilisez une rallonge ou un cordon d'alimentation plus long :

1) Le calibre spécifié sur le cordon ou la rallonge doit être égal ou supérieur à celui indiqué sur l'appareil.

2) Si l'appareil est mis à la terre, le cordon ou la rallonge doit être du type mis à la terre (à 3 fils).

3) Le cordon d'alimentation doit être placé de façon qu'il ne pende pas du plan de travail ou du haut de la table, car un enfant pourrait tirer dessus ou trébucher accidentellement. L'appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire les risques de décharges électriques, cette fiche ne peut se brancher que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas correctement dans la prise murale, mettez-la dans l'autre sens. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien. N'essayez en aucune façon de modifier la prise.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants et des personnes ne possédant pas de connaissances ou d'expérience quant au produit, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les supervise ou ne leur donne des instructions préalables.
- Tout contact avec la plaque chauffante, de l'eau chaude ou de la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites preuve de prudence.
- Tout appareil est soumis à un contrôle de qualité très strict qui comprend des tests d'utilisation réelle sur des appareils sélectionnés au hasard, ce qui expliquerait toute trace légère d'usage ou résidus de café avant l'utilisation.
- Ne pas verser de liquides dans le réservoir d'eau autres que de l'eau ou les solutions de détartrage spécifiées dans ce guide.
- Protéger l'appareil contre l'humidité et la congélation.
- Ne pas verser de l'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours installer votre cafetière sur un plan de travail plat, stable et résistant à la chaleur, loin des

éclaboussements d'eau et de toute source externe de chaleur.

- Ne jamais mettre votre verseuse ou votre cafetière isolée dans un four à micro-ondes, au lave-vaisselle ou sur une cuisinière.
- Ne jamais mettre votre main à l'intérieur de la cafetière isolée.
- Ne pas utiliser la verseuse ou la cafetière isolée sans le couvercle.
- Ne pas utiliser la verseuse isotherme si la partie intérieure en verre est cassée, car des morceaux de verre pourraient être transférés dans votre tasse.
- L'appareil ne doit pas être placée à l'intérieur d'un meuble lorsqu'il est en cours d'utilisation.

## SYSTÈME ANTIFUITE

Ce système, situé dans la fente du porte-filtre, interrompt automatiquement et momentanément la filtration lorsque la carafe est retirée de la cafetière. Cet appareil vous permet de servir le café pendant sa préparation.

## CARAFE DE VERRE

La carafe Heliora Grande est résistante à la chaleur, et est dotée d'un couvercle et d'une poignée en plastique. Mise en garde : la carafe est entourée d'une bande métallique. Ainsi, elle ne peut pas être utilisée dans un four à micro-ondes. Ne placez pas la carafe directement sur une flamme et ne la placez pas sur des surfaces froides lorsqu'elle est chaude afin d'éviter des dommages causés par un choc thermique.

### DIRECTIVES POUR L'UTILISATION

Les directives pour l'utilisation et les illustrations ci-dessous vous aideront à utiliser l'appareil correctement.

## NETTOYAGE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE L'APPAREIL

Nous vous recommandons d'abord de faire fonctionner la cafetière avec de l'eau au moins deux fois pour rincer l'intérieur de la carafe. Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau froide et fermez le couvercle (ill. 1). Ensuite, placez la carafe bien refermée sur la plaque chauffante (ill. 2).

Fermez le porte-filtre jusqu'à ce qu'il soit solidement en place puis mettez la cafetière sous tension en la laissant fonctionner jusqu'à ce que toute l'eau du réservoir soit versée dans la carafe. Répétez ce processus de nettoyage du réservoir d'eau chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.

## UTILISEZ LA CAFETIÈRE

1. Soulevez le couvercle et ajoutez l'eau. Refermez le couvercle (ill. 1).
2. Ouvrez le porte-filtre et utilisez le filtre permanent inclus ou ajoutez un filtre en papier (ill. 2), que l'on peut se procurer dans les épiceries (ill. 3).
3. À l'aide d'une cuillère à mesurer, ajoutez la quantité de café désirée, au goût (ill. 4). Refermez le couvercle.
4. Placez la carafe sur la plaque chauffante à l'aide de la poignée de la

cafetière (ill. 2). Assurez-vous que la carafe est bien positionnée sur la plaque chauffante.

5. Appuyez sur le bouton de mise en marche. L'indicateur lumineux sur le bouton signalera que l'appareil fonctionne.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

FR

Lavez la carafe et le porte-filtre normalement avec de l'eau et un détergent neutre. N'utilisez jamais de matériaux abrasifs de façon à ne pas égratigner ou endommager la carafe. Utilisez de l'eau savonneuse pour nettoyer les parties en plastique et la plaque chauffante.

Préférentiellement, le porte-filtre devrait immédiatement être lavé après usage. La base, le réservoir d'eau et la plaque chauffante ne devraient pas être immergés dans l'eau afin de prévenir les problèmes électriques. Nettoyez uniquement à l'aide d'un linge humide. Nettoyez immédiatement toutes gouttes d'eau ou de café qui auraient pu tomber sur la plaque chauffante et sur la base de la cafetière.

Nettoyez l'extérieur du produit à l'aide d'un linge humide, d'eau et d'un savon neutre. Les autres produits nettoyants pourraient endommager le produit.

## RANGEMENT

Avant de le ranger, débranchez l'appareil et attendez que la base se refroidisse.

**RANGÉZ LE CORDON.** La cafetière Heliora Grande possède un compartiment spécialement conçu pour accueillir le cordon d'alimentation lors de le rangement de la cafetière, afin d'économiser de l'espace.

## MISE EN GARDE

- Utilisez toujours de l'eau froide pour remplir le réservoir, que ce soit pour préparer le café ou pour nettoyer la cafetière.
- Lors de la première utilisation, de la fumée pourrait apparaître en raison d'une lubrification excessive des parties internes. La fumée disparaîtra après un moment.
- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous que le réservoir d'eau est vide, ce qui préviendra les effets néfastes de l'humidité sur le bon fonctionnement de la cafetière.

- Évitez tout contact avec les parties de l'appareil qui ont été réchauffées. Assurez-vous que les cheveux, les vêtements et autres accessoires ou ustensiles soient tenus loin de l'appareil afin de prévenir les accidents.
- Pour éviter les brûlures, n'insérez aucune partie du corps ou autre objet à l'intérieur du produit, et assurez-vous qu'ils n'entrent pas en contact avec la plaque chauffante.
- Pour ne pas endommager l'appareil ou causer des défauts, ne lavez jamais les pièces au lave-vaisselle.
- Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer ou de le ranger, afin d'éviter les brûlures.
- Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de sa capacité maximale pour prévenir les fuites lorsque l'appareil est sous tension.
- Assurez-vous que le bouton d'alimentation est hors tension avant d'insérer ou de débrancher la fiche de la prise.
- Ne mettez pas d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil est branché.
- Avant de redémarrer la cafetière, assurez-vous que la plaque chauffante soit complètement refroidie.
- Pour maintenir le parfait fonctionnement du circuit interne, n'utilisez que l'eau froide ou à la température de la pièce. Ne versez jamais de sucre, de café ou de lait dans le réservoir d'eau.

## DÉPANNAGE

Avant d'apporter l'appareil à un centre de service autorisé, assurez-vous que le problème ne peut pas être réglé en utilisant le guide suivant :

PROBLÈMES	CAUSES	QUOI FAIRE
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil est débranché ou la prise d'alimentation ne fonctionne pas.	Pour vérifier, branchez l'appareil dans une autre prise au voltage semblable.
Le café est clair	Il n'y a pas assez de café dans le porte-filtre.	Versez plus de café dans le filtre.



## TEFAL/T-FAL\* GARANTIE INTERNATIONALE

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

Ce produit est réparable par TEFAL/T-FAL\*, pendant et après la période de garantie.

Les accessoires, consommables et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être commandés, s'ils sont disponibles localement, sur le site internet [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

### La Garantie :

Ce produit est garanti par TEFAL/T-FAL contre tout défaut de fabrication, de matière ou de main-d'œuvre, pendant la période de garantie dans les pays\*\*\* tels que définis dans la liste des pays jointe, à partir de la date d'achat initiale ou de la date de livraison. La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main-d'œuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de TEFAL/T-FAL, un produit de remplacement équivalent ou supérieur peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de TEFAL/T-FAL dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

### Conditions & Exclusions :

TEFAL/T-FAL n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de TEFAL/T-FAL ([www.tefal.com](http://www.tefal.com)), ou en composant le numéro du Service Consommateurs précisé dans la Liste des Pays. Afin d'offrir le meilleur service après-vente possible et d'améliorer constamment la satisfaction de ses clients, TEFAL/T-FAL pourra envoyer une enquête de satisfaction à tous ses clients dont le produit aura été réparé ou échangé par l'un des partenaires service agréés de TEFAL/T-FAL.

La Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, et utilisés à des fins domestiques également dans un des pays listés dans la Liste des Pays. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non-respect des instructions d'utilisation et de maintenance, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivants :

- utilisation d'une eau ou de consommables non adaptés
- entartrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- dommages dus à un choc, ou à une surcharge
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes dans le produit (hors appareils aux caractéristiques spécialement conçues pour les insectes)
- tout accident lié à un feu, une inondation, etc
- usage professionnel ou sur un lieu de travail
- verre ou céramique endommagé
- dommage résultant de la foudre ou surtension électrique
- dommages ou dysfonctionnements spécifiquement dus à l'utilisation avec un voltage, une fréquence électrique non conformes à ceux spécifiés sur la plaque signalétique ou toute autre spécification locale.

### Droits des Consommateurs :

Cette Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

\*\*\*En cas d'utilisation dans un pays listé différent du pays d'achat, la durée de la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est celle du pays d'utilisation du produit, y compris dans le cas où le produit aurait été acquis dans un pays listé avec une durée de garantie différente. Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par TEFAL/T-FAL dans le pays d'emploi. Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur, si c'est possible.

### Pour la France uniquement :

**Article L 217-4 du Code de la consommation** : « Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

**Article L 217-5 du Code de la consommation** : « Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

**Article L 217-12 du Code de la consommation** : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

FR

**Article L 217-16 du Code de la consommation** : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

**Article 1641 du Code civil** : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

**Article 1648, al.1er du Code civil** : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

\* La marque de produits TEFAL apparaît dans certains pays comme le Japon ou les USA sous la forme T-FAL. TEFAL/T-FAL sont des marques déposées du Groupe SEB.

Veuillez conserver ce document qui vous sera utile en cas de réclamation sous garantie.

Type: CM14\*

Modelo: CM1408MX

[www.t-fal.com](http://www.t-fal.com)

127V~ 60Hz

900W

Manufacturado en China

REF: CM1408MX / BA0

**T-fal**

**NOM**

**ES** p. 4 – 13

**EN** p. 14 – 23

**FR** p. 24 – 34